

Abonnement pour un an

350 Piastres

Edition spéciale. 500ptrs.

Adresse :

« Idjtihad » Constantinople

Téléph. St. 865

XXIII éme ANNÉE

1 Décembre 1927, No 241

اجتهاد

علمی، ادبی، اقتصادی، صناعی، صحفی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [24] نسخہ

تور کیا ایچون 2 بچق، خار ج ایچون
3 بچق، اعلا کاغذ لیسی 5 لیرادر،

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتہاد ٹہوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی اوچنچی سنہ

نومرو ۱-۲۴۱ کانون اول ۹۲۷

— آماده آغیره ! ديه سوبله ندى .

بر باشقاسى :

— بزم مملكتدن اولايان بريسى ايچين بليمى قيرىق بودالاق !

ديه جواب ويردى .

بر قادين ، كورولتوي ايشيدهرك ، اوينك قاپسندى
كوروندى ؛ آيله بر صليب اشارتى ياپدى وچاچاق ايچىرى
كبرى ...

شيمدى دوردى ده صومشدى . يورغونلقدن صيق صيق
نقس آليورلردى . هر طرفه قاپلر قابلى ايدى ، اورتاقده
دهرين بر سكونت واردى ؛ هوا قوقولو ايدى ، كلهكار
اوچوشوب دورورلردى ...

بر قاپنك اشيكنده توبىز بر كوپك صاغه ، صوله ،
اوزاغه دوغرو باقىدى : كيمسلىر كورونه يوردى .

اوزمان بو اوپوز حيوان مشكلاته طوغرولدى وآياقلىرى ،
سورويهرك ، باشى يره آكلمش ، مزارغه دوغرو كيتدى .[*]

ترجه ايدىن : برالديه

فلاكت ، عمومى برتأثر اويانديردى . هر يرده بو حادئدن
بخت ايدى بوردى . زاوالى پهر ، آلاچنى ماداليان كورمه دن ،
حاضيرانان نظقرى ايشيمه دن تولوب كينمىدى .

فقط ياواش ياواش وقعه نك اهميتنى آزالتى ايچين برسب
بولورلردى : نه ده اولسه پهر بابانچى ايدى ...

اوكون پهرى كومه جكردى . فقط كوى باباسى نكاح
قيمايه كيتمىدى ؛ هزاره قادار تولوبه رفاقت ايدمه دى ؛ بلديه
رئيسى خاستا ايدى ؛ وكيلى دوكونه كيتمىدى ؛ قوروجى
مرگزه چاغيرتلمىدى ؛ موزع وظيفه سنى باپيوردي ؛ كوى
خوجاسى صنفنده دى ؛ كوچوك پهرى آموزره ن عائله يرندن
قيمايدايانچى كى دكيدى ، بعضيلرى ده :

— آدام سن ده ، ألبت بر كيدى بولونورا ديهرك ايشى
كچيشديرديلر ونهايت كيمسه يرندن قيميدامدى ...

آيندن صكرا درت كيشى تابوتى صيرتلاديلر وآبدى استرا
حتكاهه دوغرو يوله قوبولديلر . وقت اوكله دى ، ياقچى بر
كونش هر كسى بر كوشيه سينديرمىدى . يالكنز تابوتى
كونوره نرك آغبر آياقلى بولده توز قالد بر يوردى .
مزارلق كليسادن اوزاقدى . يارى بولده ديكلمك ايچين
تابوتى يوه قوبديلر . ايجلرندن يرى :

هومر HOMÈRE

مساعيسى اثرينى تشكيل ايتمىدىكى حقدىكى علم يقين بيله
مخافظه اولونماشدر . Flavus Joséph دن Scalliger
دن Perizomus دن Hedalln بو ايلك مترددلردن
صوكره ديكرلى Jen Visco ، Woff Lachman ،
Wood ، Bentley ، يازى نك هنوز معلوم اولسادىنى بر
زمانك محصول مشترى اولان (ايلداد) نك بتون بر قومك
ملهم شعردن بر چوق عصرلر اول ، اثر طلمانى وصوك
افاده سى اولديغى ادعا ايتديلر . (هومر) مسئله سنده
هر شى مظلم قالماقده در . ظاهر ومنور اولان يالكنز
شودر ، كه Iliade انسانلرك مخيلى سنك اك بويوك اثريدر ،
بر مدنيتك دلبر بر خلاصه سيدر ، (نه پوپه نك انموذج
اعلا سيدر ، دها آز حماسى Epopée دها زياده طلمانى ،
دها مزى اولان Odyssée « نواثر » ك وساده « كوزل هك
شيدى آل موه ليدر . يوزلر بيرلر شينجه كورلاكلرك هر
بوعنى عرض ايدرلر . (هومر) قداما غندنده جهان

اوج بيك سنده نبرى ، حسنك بزه اينديكى ياماجك
دروه لرينه بر خدا كى حاكم اولان بو محترم آنا كيمدر .
وطنك نره اولديغى قراللرك اوراقلر ، هاتفر سسيه
اوكرنك ايسته ديكلىرى بر چوق شهرلرك اونك مقسط
راسى اولماق شرفنى تملك ايچون جدال ابديكى يو آدامك
منشائى نره در ؟ بو قادار ، تفحصدن ، تبعندن ، تفسيرلردن ،
شرحلردن ، صوكره نه نره ده دوغديغه دائر ، نه ، قطعى
تاريخ ظهورينه دائر ، نه حياتك خصوصياتنه متعلق ،
نه آثارينك صورت تاليفى حقدى بو اثرلرك نره لره قادار
صورت انتقالى حقلرنده هيچ بر مثبت معلوماته مالك
دكلز . حتى (Iliad = ايلداد) و (Odyssée)
نك عبنى شاعرك اثرلرى اولديغى و بر چوق عصرلرك

[*] Lord Byron ك « رؤيا ياخود قيامت » آدى بر
منظومه سندن ملهمدر : بو منظومه نك منور ترجمه سى 27 نومبر 1830
(اجتهاد) ده انتشار ايتشدر ؛ آلتنده اوزونجه بر مطالعه من
واردر . - اجتهاد -

صوکره شهنامه محقق بر شاعرك اثریدر . بوشاعری
 فردوسی در . بونده تردد یوقدر . شهنامه ده کی محتشم
 موسیقی وهر حادثه روحیه ایله مسعودانه ازدو اچ ایدن
 آهنگ الهی بر قدرت عرض ایدر . (فردوسی) ده
 «هومر» ده انسانك كوزلری اولمشلدر . بر صاغ دیگر
 صول کوز وهر ایکسی ده نور اولمشدر .

ع . ج .

شمول شعرك باباسی اولمشدی . هر دورك محررلری
 بو معدندن حسابسز خزینه لر چقارمشلدر . بوسطرلری
 Frederic Lolié نك «محررلرك وادیبلرك ديكسیونه ری»
 عنوانلی قاموسندن عیناً ترجمه ایتدك . بونا علاوه ایدر .
 جكمز شودر ، كه شرقك ده بر معظم نه پوه شاعری
 وارد ، كه (فردوسی طوسی) . اونك (شهنامه) سی
 (هومر) ك (ایلیادا) سندن داها یوكسك دكلدر .

یكي نشریات

طرزنده بر تاریخ در وهر حالده تاریخ در . هجرتك آلتنجی
 عصرینك صوکارنده مصر قطعه سی حاکمیتك ساخته
 فاطمیلر دولتندن ، سلطان صلاح ایوبی واسطه سیله
 دولت ایوبیه به ناصل انتقال ایتدیکی ، بونا باعث اولان
 احوالی ، بو یولده مصروف مساعی بی ، اهل صلیب ایله
 پاییلان محاربه لرك بعضیلرینی ، او دورده فعالیتده بولونان
 اسماعیل لرك تعبیر آخرله باطنی لرك منشاء لرینی ،
 رئیس لرینی ، تشکیلاتی ، ارتکاب ایتدکلی مدهش
 قتل نفوسی ، او ائنده ایکی کنج آره سنده حاصل
 اولان محبتك ، شرافت واصلاته ، مزیت واهلیتله ناصل
 مجادله ایتدیکی نتیجه ده ناصل مظفر اولدیغی ، بونك
 تاریخی و غرامی صفحہ لرینی مؤلفه خاص قدرت و مترجمه
 معتاد حلاوت و ظرافتله تصویر ایدر . مطالعه سنی بلا تردد
 قیزلرمزه ، همشیره لرمزه و علی العموم کنج لره توصیه
 ایدر بیله جكمز نزه و تربیتکار بر کتابدر . آرقداشمز
 زکی مغامر بکی حرارتله تبریک ایدر ، همتی مشکوردر
 و بزده شا کرلردنر .

• •

کونسه - ۱۷ نجی صایسی چیقدی . داها زیاده شعر
 وادبیات مجموعه سیدر . اسنیفك قوتلی برشاعر در وهله
 چوق قوتلی بر استعداددر . علی جانب بك بو نسخه ده
 آقاده می مسئله سنی آلمشدر . کورینور ، كه علی جانب
 برادر مز بو مسئله دن بیوك بر خیر کورمیور .

او چیچکله یاز اولماز ،
 بونك ایپله ساز اولماز .

صلاح الدین ایوبی و اسماعیلیر — صوك هفته لرده
 تورك دیلنده چیقان کتابلرك اك مهملرندن در .
 کتابك مؤلفی مرحوم محبمز افاضل دن جرجی زیدان
 افندی در . مترجمی اجتهاد عالیه فکریه سندن فاضل آرقا
 داشمز زکی مغامر بك در . زکی مغامر بك او توزه سندن
 بری ، عربجه دن تورکجه یه ترجمه ونقل ایتدیکی چوق
 دکرلی کتابلره ادبیاتمه و علممه چوق بویوك خدمتله
 ایفا ایتشدر . بش جلد تشکیل ایدن (مدنیت اسلامیه
 تاریخی) اثرلرینك انفسلرندن در . (ابو مسلم خراسانی) ،
 (جهان خاتون) ، (حریت نسوان) (ترجمه قرآن) هب
 مغدی ، قوی و مقوی کتابلدر . (صلاح الدین ایوبی
 و اسماعیلیر) بزه بك آرز معلوم اولان آفاق تاریخ
 آچاقددر . اسماعیلیر حقنده معلومات بك آزددر .
 Dr. Dozy دن اون سکر سنه اول ترجمه ایتدیكمز (تاریخ
 اسلامیت) ك ایکنجی جلدنده (اسماعیلی) لر عنوانلی
 بر فصل وارد ، كه ابوالضیا توفیق بك مرحومك او
 زمان تصویر افکارده یازمش اولدیغی وجهله تورکجه ده
 اسماعیلیره دائر مفصل و مضبوط ایلك معلومات منتشره یی
 تشکیل ایدر . [*] زکی مغامر بك برادر مز تاریخك بو صحائف
 مظلمه سی اوزه رینه داها مبزول بر ضیا سوق ایتشدر .
 (صلاح الدین ایوبی) ، تاریخی بر رومان در . یا خود رومان
 [*] (تاریخ اسلامیت) ك ایکنجی جلدینك ۴۴۷ الی
 ۴۰۸ صحیفه لرینده کوزدن کچردك .